

ENGLISH ABSTRACTS OF KEY ARTICLES

Fields of Green and Brown, by Alois Nový

Zelená a hnědá pole, a somewhat awkward translation of the English expressions greenfields and brownfields – meaning rather fields of green and brown – has been chosen to metaphorically describe the relation of our physical planning to such important termini. While greenfields do have a widely accepted equivalent in Czech, brownfields do not, in fact. This is understandable, as since the late 1950's our urban planning has been focused on the development of unoccupied areas within or outside the boundaries of Czech settlements. This state of things is going on, the tendencies to sub-urbanization being even strengthened under the new economic context. The end of the state-controlled economy and the boost of the free market have ruined some of the formerly prosperous industries. The spectre of brownfields, haunting some industrial countries, has arrived to our lands.

OPINIONS & DISCUSSIONS

Bystřice nad Pernštejnem, an Interview with the Mayor

This issue of UPSD is predominantly devoted to the problems of what is called brownfields, discussing the regeneration of recessing or impoverished industrial areas. Bystřice nad Pernštejnem seems to be a very special case of such situation, being affected by the inhibition of uranium extraction in the surroundings, mainly in the location of Dolní Rožínka. A large article on the developments in Bystřice has appeared in the previous issue of UPSD. Many a problem of the town could be solved thanks to its practised Mayor, Mr Josef Novotný, whose political reasoning and initiatives are well known beyond Bystřice's boundaries.

Some Criteria of Prospective Use of Brownfields in the Region of Ostrava, by Barbara Vojvodíková

Numerous coal mines and chemical plants have been closed down, others decreasing their output, due to the conversion of heavy industry in the region of Ostrava. The progression of this process was rather quick, under absence of projects for any prospective use of the abandoned locations. This has concluded in the inception of brownfields within the city borders. Our article concentrates on the analysis of how such brownfields are to be dealt with. The most important target of such analysis is a permanent use of such zones, impeding the origin of new brownfields.

The Search for Principal Standpoints of Brownfields Treatment in Central European Cities; Case Study of the Czech Republic, translation of selected chapters, by Jiřina Jackson & Yaakov Garb

Mrs Jackson and Mr Garb, representatives of the Institute for Transport and Development Policy (IDTP), an American non-profit organization, are the authors of *The Search for Brownfields Leadership in Central European Cities; Overview and Case Study of the Czech Republic*. General questions of brownfields in post-communist countries are discussed in the study, saying that some of the necessary tools to treat such zones have not yet been found. Potential participants are described on the example of the Czech Republic. The study was published almost a year ago, in December 2001. Since then, projects within the PHARE programme have been started, most of them in the territory of North Bohemia. The article, presenting foreign specialists' opinions on brownfields in the Czech Republic, is enhanced by Mrs Jackson's postscript, *Unused spatial and economic potential*, written exclusively for this magazine.

Opportunities and Limits of Landscaping, by Vladimír Mackovič

Along with the groundwork of the new wording of the Building Act, the discussion on landscaping in physical planning has once again become stronger. This article is aimed at the assessment of current opportunities and limits of landscape planning.

Dormant Education for Physical Planning, by Robin Thompson

The author enumerates the necessary capabilities of physical planning instructors, mentioning a discrepancy between demand and supply in current physical planning and analysing in detail what the instructors should focus on, in view of the practice.